

HIGHLAND PARK PUBLIC LIBRARY
HIGHLAND PARK ILLINOIS

The Bible in English October 4th marked the 400th anniversary of an event which is being appropriately celebrated throughout the length and breadth of the English-speaking world—the first printing of the Bible in English.

There had been Bibles in German, both High and Low, since 1466, but there was no such work in English. Miles Coverdale, a young scholar and preacher, was the first to realize that other peoples had Bibles printed in the vernacular, and early in the 16th century he set about the work connected with an English version. Coverdale had no classical knowledge to help him realize his ambition of an English Bible, and

so he used the work that other men had done before him, doing as best he could the part that remained. He used Tyndale's translation of the New Testament taken in 1526 from the original Greek; Tyndale's translation from the Hebrew of the Pentateuch; and Coverdale, himself, translated from the Latin Vulgate, which was the authorized Bible of his time, and from two German texts, one of them Martin Luther's. There is some dispute as to where this first work of Coverdale's was published, several cities of Europe claiming the honor.

It has been stated that the translation of the Bible into English was a remarkable achievement in that it demonstrated the possibilities of the language as a form of literary expression. Within two years, another English Bible was published and definite steps were taken to seek the approval of the Government with the result that a revision, sponsored by Cromwell, was entrusted to Coverdale.

This second Coverdale Bible was to be a large pulpit Bible and as such had to be turned over to a French printer, Regnault, whose presses were large enough to accommodate the pages. In the midst of the printing, the Inquisition stepped in and put an end to the work. The English backers then moved presses, types and printers to England, and the work was completed there. It was issued in 1539 and was called the Great Bible, carrying on its title-page the words, "This is the Bible appointed to the use of the churches."

From this time until 1604, the Bible in English was revised and published many times, some of the efforts meeting with approval from the people and the clergy; and others objected to strenuously. In 1604, King James called a conference of high and low churchmen, and accepted the suggestion of John Reynolds, an Oxford university professor, for another revision. This was the work of the most learned men of Oxford and Cambridge and is based upon Coverdale's Great Bible of 1539 through the Bishops Bible which had been used extensively although it was uneven in quality of translation because it had been a cooperative undertaking. The work, published as the result of the Hampton Court conference, is the King James version 1611, which is still the authorized English Bible, though it, too, has been revised.

The Highland Park Library has arranged a display of facsimile pages showing the text and title-



WHY DO FOOLS LIKE US HAVE SUCH LARGE EARS? WE DON'T DO MUCH LISTENING



You'll be surprised to discover that our rates for A-1 Body and Fender work are so reasonable. Especially so, when we do work that banishes all trace of the damage. Have us straighten that body or iron out that wrinkled fender today!

AUTO-RECONSTRUCTION DAHL'S
322 NO. FIRST ST. HIGHLAND PARK 77



The Little KNITTED SUIT

HAS A BIG PLACE IN FALL FASHION!

It's one of the things you'll wear and wear... for street, spectator sports, informal afternoons.

We maintain a special department for cleaning and blocking knitted garments. Try us with your next order. This is the time to have your summer clothes cleaned and pressed. Every article is insured against fire and theft.

PHONE HIGHLAND PARK 3900

Vogue Cleaners

JOHN B. NASH, Prop.
Main Office and Plant 327-329 North Green Bay Road
Prompt and Dependable Call and Delivery Service

page of several of these famous versions of the English Bible as well as pages from the Rheims New Testament version and the Old Testament Douai version. The lobby cases also show copies of the Bible, including several copies of American versions which have been published in recent years.

Books About the Bible
Baikie, James—The Romance of the Bible.
Baikie, James—English Bible and Its Story.
Culler, A. J.—Creative Religious Literature.

Dinsmore, C. A.—English Bible as Literature.
Trattner, E. R.—Unravelling the Book of Books.
Barton, G. A.—Archaeology and the Bible.

Deissmann, G. A.—New Testament in the light of modern research.

Religious Books of 1934-'35
Buttrick, G. A.—Christian Fact and Modern Doubt.
Garrison, W. E.—Intolerance.
Fosdick, H. E.—Secret of Victorious Living.

Goodspeed, Edgar J.—The Story of the Old Testament.
Jones, E. S.—Christ's Alternative to Communism.

Mathews, Shailer—Christianity and Social Process.
Morton, H. V.—In the Steps of the Master.
Page, Kirby—Living Triumphantly.

Oak Terrace P. T. A. Hallowe'en Party

The Oak Terrace P. T. A. will have a Hallowe'en party, Tuesday evening, Oct. 29, at 8 p.m. at the Oak Terrace school.

Parents and friends come and spend an enjoyable evening of games and fun.

Mrs. Ernest C. Ives, of Algiers, a grand-daughter of the late Hon. Adia Ewing Stevenson, Vice President during the Grover Cleveland administration, has been visiting her cousin Miss Ruth Ewing.

Centrella Bowlers Select Miller Alleys

The Centrella Bowling league comprised of the store owners and their employees have selected the Miller alleys in Glenview as their official bowling tournament headquarters.

Eight teams have been selected and after the fourth round the tournament will be conducted on a handicap basis.

The third round will be rolled next Monday evening at 8:15 p.m. Pairings are as follows: Bernsten's vs. Randle's; Gerdl's vs. Winter's; Evanston; Winter's Wilmette vs. Peterson's; Rugen's vs. Volter's.

The team standings to date are as follows: Bernsten Bros. won 2; Gerdl's won 2; Winter's Wilmette won 1 and lost 1; Randle's won 1 and lost 1; Winter's Evanston won 1 and lost 1; Rugen's won 1 and lost 1; Peterson's lost 2 and Volter's lost 2.

High game is claimed by Joe Henerich of the Gerdl's with 215 second high game goes to Frank Waber of Winter's Evanston with 198 and third high score goes to Clarence Harloff of Randle's with 187.

Werner Schulz to Head Highland Chess Club

At the election of officers of the Highland Park Chess Club, Oct. 21, Werner Schulz was chosen president to succeed himself for another year.

Mr. Schulz has been instrumental in organizing the Chess Club of Highland Park and it is particularly fitting that he should carry on as president. He is one of the strongest players on the north shore and will contest with Mr. Rimmer of Waukegan for individual championship of the North Shore League.

Other officers of the Highland Park Chess Club are: Jacob Hoffman, vice-president; Dr. S. R. Banfield, secretary; and Dr. R. R. Jacks as treasurer.

NORTH SHORES MOST BEAUTIFUL THEATRE
DEERPATH
LAKE FOREST

Phone 2502 272 E. Deerpath Ave., Lake Forest Phone 2502
Friday, October 25 "ALICE ADAMS" Last Showing of
with KATHARINE HEPBURN, FRED MacMURRAY

Saturday, October 26 Matinee and Evening
Mazo De La Roche's \$10,000 Prize Novel
"JALNA"

with KAY JOHNSON, C. AUBREY SMITH, IAN HUNTER, NIGEL BRUCE, DAVID MANNERS, PEGGY WOOD
Comedy, Gobs of Trouble - Manhattan Rhythm - Pictorial - Pathe News

Sunday, Monday, Tuesday (Sunday continuous) October 27-28-29
THE NEW RAGE! AMATEUR HOUR!!

"EVERY NIGHT AT EIGHT"
with GEORGE RAFT, ALICE FAYE, PATSY KELLY
THREE RADIO ROGUES, FRANCES LANGFORD
Six Smash Song Hits! featuring: I'm in the Mood for Love; Take It Easy; Speaking Confidentially.
Also added special attraction. The greatest of all comedies Keystone Hotel News and Cartoons

Wednesday, Thursday October 30-31
A new romance and mystery thriller
"MURDER MAN"

with VIRGINIA BRUCE, SPENCER TRACY, LIONEL ATWILL, HARVEY STEPHEN, ROBERT BARRAT
They called him "The Murder Man" because he turned up more clues than the police.
Comedy, Lucky Beginners - Ruginoff Orchestra - Latest Metrotone News

Friday and Saturday Matinee Gene Stratton-Porter's
November 1 and 2
"FRECKLES"

with TOM BROWN, VIRGINIA WEIDLER, CAROL STONE
Comedy, Latest News - Cartoon
Next Week: "Page Miss Glory" - "My Song for You" - "China Seas" - "Wings Over Ethiopia" - "Annapolis Farewell" - "Top Hat"

WEEK END SALE THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY

TOMATO JUICE Libby's 4 cans for	TOMATO SOUP Campbell's 3 cans for	NUCOA or Good Luck Margarine, 2 lbs	CARNATION Pet Milk 3 tal cans for
25c	19c	37c	20c

AMMONIA quart bottle	CORN FLAKES Kellogg's 2 packages for	POST TOASTIES 2 packages for	QUAKER OATS 2 packages for
10c	15c	15c	15c
APRICOTS dried, the pound	Large package for	GRAPE NUTS 2 packages for	PUFFED WHEAT 2 packages for
29c	11c	35c	19c
CAMP. PORK & BEANS 3 cans for	Kellogg's ALL BRAN 2 packages for	GRAPE-NUT FLAKES the package	PUFFED RICE 2 packages for
17c	25c	10c	25c
NAVY BEANS 5 pounds for	Large package for	POST BRAN FLAKES 2 packages for	FARINA the package
25c	23c	23c	11c
Heinze BAKED BEANS 16-ounce can, 2 for	RICE KRISPIES 2 packages for	POST WHOLE BRAN 2 packages for	QUAKER CORNMEAL yellow or white, pkg
19c	23c	23c	10c
25-oz. can, 2 for	WHEAT KRISPIES 2 packages for	WHEATENA the package	PILSBURY'S BRAN the package
29c	25c	22c	18c
Hi'land PEANUT BUTTER 1-pound jar for	Kellogg's BRAN FLAKES 2 packages for	RALSTON'S BREAKFAST FOOD, pkg.	VIRGINIA SWEET PANCAKE FLOUR, 2 pkgs.
19c	17c	24c	21c
2-pound jar for	Kellogg's W. W. BISCUIT 2 packages for	WHEATIES 2 packages for	BUCKWHEAT FLOUR 2 packages for
35c	23c	25c	27c
Libby's CORNED BEEF 2 cans for	MALT-O-MEAL the package	SHREDDED WHEAT 2 packages for	AUNT JEMIMA PANCAKE FLOUR, pkg.
35c	21c	25c	12c
Broadcast C. B. HASH 2 cans for	CREAM OF WHEAT the package		BUCKWHEAT FLOUR pkg. 14c
35c	24c		
GOLD MEDAL FLOUR 5-pound sack			
29c			

JELLO Royal Desserts 3 pkgs. for	CRACKERS Soda or Graham 2 pkgs. for	SALMON Pink Tall can	SUGAR Pure Cane, 10 lbs. for
17c	19c	11c	59c

BAKER'S CHOCOLATE 1/4-pound cake for	GRAYS LAKE GELATINE 1-ounce package for	AM. FAMILY SOAP 10 bars for	LEE & PERRIN'S SAUCE the bottle
17c	15c	49c	30c
HERSHEY'S CHOCOLATE 1/2-pound cake for	1/4-pound package for	AM. FAMILY FLAKES 2 packages for	LOG CABIN SYRUP Small can for
9c	47c	39c	25c
BAKER'S COCOA 1-pound can for	1/2-pound package for	P-G SOAP 4 bars for	Medium can for
19c	71c	19c	45c
1/2-pound can for	1-pound package for	BON AMI POWDER 2 cans for	Large can
11c	\$1.29	23c	89c
HERSHEY'S COCOA 1-pound can for	DEVILED HAM Underwood's, 2 cans for	BRILLO the package	KARO SYRUP Green Label can
13c	25c	15c	24c
1/2-pound can for	Large can for	PALMOLIVE SOAP 2 bars for	Red Label can
10c	22c	9c	13c
CRISCO 1-pound can for	REX LYE the can	JAP ROSE SOAP the bar	Blue Label can
23c	9c	9c	12c
1 1/2-pound can for	Red Cross MACARONI or SPAGHETTI, 2 pkgs.	LINCOWASH quart bottle	HEINZE'S SOUPS All kinds except Consome and Clam Chowder, 2 cans
33c	13c	19c	25c
3-pound can for	Fould's MACARONI or SPAGHETTI, 2 pkgs.	REX MINERAL SOAP the package	HEINZ SPAGHETTI 1 1/2-ounce can, 2 for
65c	13c	9c	19c
KNOX GELATINE the package	OVALTINE \$1.00 size for		21-ounce can, 2 for
20c	63c		29c
KOSTO 2 packages for	50-cent size for		LIPTON'S TEA 1/2-pound can for
9c	35c		47c
	MAZOLA or WESSON OIL pint can for		
	22c		

JONES SAUSAGE LINKS the pound	PRUNES Bulk 3 pounds for	COFFEE Bulk the pound	NUT MEATS Almonds, Pecans or Eng Walnuts
35c	25c	15c	49c
MEAT the pound			
32c			

Phones
Highland Park 1676-7-8-9
RAPP BROS.
24 N. First St. Highland Park Illinois